

国家社 科 基 金 资 助 期 刊



QK1908663



上海外国语大学学术期刊

# 外国语

WAI GUO YU

JOURNAL  
OF  
FOREIGN  
LANGUAGES

上海 外 国 语 大 学 学 报

ISSN 1004-5139

1

2019



9 771004 513193

万方数据

# 目 录

## 语言研究

- 处所转换构式的语言类型学研究 ..... 李思旭(2)
- 反身领属与强化的类型学考察 ..... 叶婧婷(25)
- 信息结构理论与汉语双宾结构的内部差异 ..... 毕罗莎,潘海华(39)
- 中国英语学习者英语隐喻加工与概念整合  
——来自 ERP 的证据 ..... 李霄翔,封 叶,季 月(50)
- 基于元音共振峰的跨语言司法语音比对研究 ..... 钟彩顺(61)

## 翻译研究

- 以平仄代抑扬 找回遗落的音美:英诗汉译声律对策研究 ..... 王东风(72)
- 中国口译学习者语料库的语言信息标注:策略及分析 ..... 张 威(83)
- 《三体》在美国的译介之旅:语境、主体与策略 ..... 吴 贇,何 敏(94)

## 外语学科建设与外语教改

- 走向融合与融通  
——跨文化比较与外国文学研究方法更新 ..... 蒋承勇(103)

## 其 他

- 更正 ..... (93)
- 《外国语》2018 年总目录 ..... (111)
- 上海外国语大学 70 周年校庆公告(第一号) ..... (封底)

# ***JOURNAL OF FOREIGN LANGUAGES***

Volume 42, Number 1, January 2019 (General Serial No. 239)

---

## **Contents**

- A Linguistic Typological Study of the Locative Alternation Construction ..... *LI Sixu* ( 2 )
- Co-referential Possessors and Intensifiers in World's Languages:
- A Typological Perspective ..... *YE Jingting* (25)
- Information Structure and Double Object Construction in Mandarin  
..... *BI Luosha, PAN Haihua* (39)
- English Metaphor Comprehension and Conceptual Blending by Chinese  
    EFL Learners: An ERP Study ..... *LI Xiaoxiang, FENG Ye, JI Yue* (50)
- Cross-Linguistic Forensic Voice Comparison Based on Vowel Formants  
..... *ZHONG Caishun* (61)
- Retrieving the Lost Musicality: A Study of Rhythmic Sound Pattern in Poetry Translation  
..... *WANG Dongfeng* (72)
- Linguistic Information Tagging in CILC: Strategies and Analysis ..... *ZHANG Wei* (83)
- The Three-Body Problem's* Trip to the U.S.: Context, Actants and Translation Strategy  
..... *WU Yun, HE Min* (94)
- Stepping Towards Integration and Accommodation: Methodological Innovations in  
    Cross-Cultural Comparative Research and Foreign Literature Studies  
..... *JIAN Chengyong* (103)

---

*Journal of Foreign Languages* ( ISSN 1004-5139 ), a bimonthly hosted by Shanghai International Studies University, and published by Shanghai Foreign Language Education Press (Shanghai, China), is concerned with all branches of theoretical linguistics, including syntax, morphology, phonetics/phonology, semantics, pragmatics, and historical, sociological, cognitive (computational and psychological) aspects of language, and linguistic theory. The journal also publishes articles on theories of translation, and provides an excellent survey of recent publications in the field with review articles on major works marking important theoretical advances. Contributions that establish robust empirical generalizations that permit precise discussion are most welcome. The empirical range of the work may either involve cross-linguistic comparison of two or more different languages or elucidate issues in theoretical linguistics through the exemplary analysis of one language.

All manuscripts are subject to anonymous peer review. Authors should submit an electronic copy (MS-Word) of their double-spaced manuscripts, clearly written and in sufficient detail to allow the referees to assess the merits of the work. Electronic submissions should be made via the Submission Program at [jfl.shisu.edu.cn](http://jfl.shisu.edu.cn). General correspondences may be directed to *Journal of Foreign Languages*, 550, Dalian Road (W), 200083, Shanghai, China. Telephone: 021-35373317, Email: [waiguoyu1978@shisu.edu.cn](mailto:waiguoyu1978@shisu.edu.cn). Well received papers will be processed within three months.

Domestic subscriptions can be ordered from local post offices and overseas subscriptions from China International Book Trading Corporation (P.O.Box 399, Beijing, China).

---



# 上海外国语大学 70 周年校庆公告(第一号)

七秩沧桑,砥砺文脉,书香翰墨,时代风华。2019 年 12 月,上海外国语大学将迎来建校 70 华诞,应海内外广大校友与全体师生员工倡议,届时上海外国语大学将举行系列庆祝活动。

七十载岁月峥嵘,初心不改。从首任党委书记、校长姜椿芳提出“为人民的生活幸福服务,为国家建设服务”的建校目标,到改革开放初期上外在全国率先实施“培养国家四化建设需要的外语复合型人才”战略,再到如今以培养“会语言”“通国家”“精领域”、能担当民族复兴大任的时代新人为目标,以“服务国家发展、服务人的全面成长、服务社会进步、服务中外人文交流”为新时代的办学使命,上海外国语大学始终以服从和服务于国家经济和社会发展需要为己任,与新中国同呼吸、共命运。

历沧桑七十载,期继往而开来。70 周年校庆是上海外国语大学发展史上的一个重要里程碑,是全体上外人汇聚光荣与梦想的盛事之典,更是凝聚发展力量、深化综合改革、推进“双一流”建设、谱写新时代篇章的崭新起点。

值此 70 周年校庆全面启动之际,谨向关心、爱护、支持上海外国语大学发展的各界贤达人士和海内外校友致敬,全校师生员工热忱期盼各界嘉宾莅临指导,畅叙情谊,共襄盛典!

特此公告,敬祈周知。

联系方式:8621-35375661 毕老师;8621-35372217 潘老师

**外国语** (上海外国语大学学报)      国内外公开发行      1978 年创刊      2019 年第 1 期(总第 239 期)

主管单位:教育部      主办单位:上海外国语大学      主 编:束定芳      出版日期:2019 年 1 月 20 日

编辑单位:上海外国语大学学报编辑部      上海市大连西路 550 号      邮政编码:200083

出版单位:上海外语教育出版社有限公司      上海市大连西路 558 号      邮政编码:200083

印刷单位:上海昌鑫龙印务有限公司      发行单位:上海市邮政报刊发行局

ISSN 1004—5139      国内代号:4—252

CN 31—1038 / H      国外代号:BM 514      国内定价:13.50 元

万方数据